

CÓMO PREPARARSE PARA UNA COLONOSCOPIA

LA HISTORIA DE SANDRA



¡Felicitaciones!

Si ha hablado con su médico sobre programar una colonoscopia de diagnóstico (un procedimiento que se realiza para confirmar la salud del colon) ha dado un paso importante para mantenerse saludable para usted y su familia.

Motivos para tomar esta importante decisión

El cáncer de colon afecta a hombres y mujeres de todos los grupos raciales y étnicos. En promedio, una de cada veintitrés personas tendrá cáncer de colon en su vida. La detección temprana mediante una colonoscopia puede ayudarle a prevenir la formación del cáncer de colon.*

La colonoscopia es el único método de detección que realmente puede prevenir el cáncer de colon al momento de la prueba de detección. Esto se debe a que, durante una colonoscopia, el médico puede extirpar los pólipos (pequeñas protuberancias que pueden transformarse en cáncer, si se dejan sin extirpar) antes de que se conviertan en cáncer. El proceso de la colonoscopia dura aproximadamente 30 minutos y es un procedimiento ambulatorio, lo que significa que usted podrá regresar a su casa el mismo día del procedimiento.

Cómo prepararse para una colonoscopia

Esta novela gráfica, protagonizada por Sandra, se creó para ayudarle a prepararse para la colonoscopia. Sandra es una de las miles de personas que se hicieron la prueba de detección en la ciudad de Nueva York el año pasado. Por medio de la historia de Sandra, aprenderá lo siguiente:

- Los motivos para hacerse una colonoscopia.
- Cómo prepararse para una colonoscopia, incluyendo obtener información sobre la preparación del colon, un proceso que implica tomar medicamentos por vía oral, generalmente en forma de líquidos o pastillas.
- Qué esperar antes y después de una colonoscopia.

La última página de esta novela gráfica contiene más información y herramientas que le ayudarán a prepararse, incluyendo una lista de preguntas que puede llevar a su próxima consulta médica.

* US Cancer Statistics Working Group. *United States Cancer Statistics: 1999–2014 Incidence and Mortality Web-Based Report* (Estadísticas del cáncer en los Estados Unidos: Informe basado en la web sobre la incidencia y la mortalidad de 1999–2014). Atlanta, GA: Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU., Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) y el Instituto Nacional del Cáncer; 2017. Disponible en cdc.gov/uscs.

TRES DÍAS ANTES DE LA COLONOSCOPIA

EN LA TIENDA

LISTA DE COMPRAS


- Jugo de manzana
- Agua de coco
- Refresco de jengibre (ginger ale)
- Bebidas deportivas
- Té
- Café
- Caldo de pollo

*Nada de color rojo, azul o púrpura

VEAMOS... ¿QUÉ NECESITO PARA PREPARARME PARA LA COLONOSCOPIA? LA ENFERMERA DIJO QUE NO DEBÍA INGERIR ALIMENTOS O LÍQUIDOS DE COLOR ROJO, PÚRPURA O AZUL. NADA QUE PUDIERA PARECER SANGRE EN EL INTESTINO.

SI NO PUEDO VER A TRAVÉS DEL LÍQUIDO, NO PUEDO BEBERLO. EL JUGO DE MANZANA DEBERÍA SER UNA BUENA OPCIÓN.


AHORA, A BUSCAR LA SOLUCIÓN PARA LA PREPARACIÓN DEL COLON...



¡VAYA! ¿EN
ESA JARRA TIENES
LA SOLUCIÓN PARA
LA PREPARACIÓN
DEL COLON?

SI. LIMPIARÁ
EL COLON,
TU INTESTINO
GRUESO.

Y ESTE
SABORIZANTE
MEJORARÁ EL
GUSTO.



¿ME PREGUNTO
CÓMO SERÁ EL
PROCEDIMIENTO? AARON
YA SE LO HIZO. QUIZÁS
PUEDA CONTARME...



11:37 AM

Contactos


Aaron

Abbott

Alex

Alli

Art



¿HOLA? ¡AH!
HOLA, SANDRA.
¿CÓMO ESTÁS?

HOLA, AARON. TÚ TE
HICISTE UNA PRUEBA
DE DETECCIÓN DE
CÁNCER DE COLON
NO HACE MUCHO,
¿VERDAD?

SI. LA COLONOSCOPIA
NO FUE PARA TANTO. NO
TE PREOCUPES POR EL
PROCEDIMIENTO. LA PEOR
PARTE ES LA PREPARACIÓN
DEL COLON.

¿POR QUÉ LO DICES?

PORQUE TUVE QUE BEBER
DEMASIADO LÍQUIDO. Y
DESPUÉS TUVE QUE IR AL
BAÑO DURANTE HORAS. HICE
QUINCE VECES LA CARRERA
DE LOS 50 METROS...



¡YAYA! NO SABÍA QUE LA PREPARACIÓN DEL COLON ERA ASÍ.

UN ASISTENTE PUEDE DARTÉ MÁS INFORMACIÓN. ¿TE DIO SU TARJETA, VERDAD? ¡LLÁMALA!

ESO HARÉ AHORA. ¡GRACIAS, AARON!



**Katie Smith
Asistente de colonoscopia**

Teléfono: 555-536-7689
Correo electrónico:
katie.smith@cp.co

HOLA, SOY SANDRA. VOY A HACERME UNA COLONOSCOPIA EN UNOS DÍAS Y ME GUSTARÍA OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE LA PREPARACIÓN.

CLARO, PUEDO EXPLICARLE
EL PROCESO PASO A PASO.
ES BASTANTE SENCILLO;
DEBE RECORDAR ESTAS
TRES COSAS PRINCIPALES:

1. EL DÍA ANTERIOR,
SOLO SIGA UNA
DIETA DE LÍQUIDOS
TRANSPARENTES.
2. TERMINE DE BEBER
TODA LA PREPARACIÓN.
3. PÍDALE A ALGUIEN QUE
LA LLEVE A CASA.



LA CARA QUE
PONES CUANDO
ALGUIEN TE
DICE QUE NO
PUEDES COMER
SÓLIDOS EN
TODO EL DÍA.

DOS DÍAS ANTES DE LA COLONOSCOPIA

TENGO QUE
PLANEAR MI DIETA
LÍQUIDA. VEAMOS
QUÉ HAY...

BIEN...
PUEDO HACERLO.



HOLA, SOY SANDRA.


¡AH! HOLA, SANDRA.
¿TIENE ALGUNA
PREGUNTA?

LA DIETA DE LÍQUIDOS
TRANSPARENTES DEBO
HACERLA SOLO MAÑANA,
¿VERDAD?

SÍ. Y UN PEQUEÑO
RECORDATORIO SOBRE
LOS MEDICAMENTOS...

HOY NO TOMARÉ NINGÚN
MEDICAMENTO, COMO ME
LO INDICÓ EL MÉDICO.






**NECESITARÉ QUE
ME AYUDEN MAÑANA.
ES PARA LA PRUEBA
DE DETECCIÓN DE
CÁNCER DE COLON.**

**NO TE PREOCUPES,
SANDRA. SIEMPRE TE
DEJAREMOS IR DE
PRIMERA AL BAÑO.**

**NO COMEREMOS
enfrente tuyo.
¡YO IRÉ CONTIGO!**

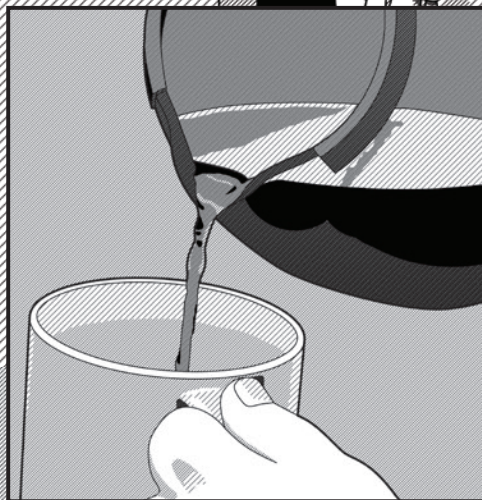
**SON LOS
MEJORES.**



***SUSPIRO*... ESPERO NO TENER CÁNCER.
LA PRUEBA DE DETECCIÓN DE CÁNCER
SERÁ DIFÍCIL, PERO QUIERO PROTEGER
MI SALUD. QUIZÁS DORMIR BIEN ME
AYUDE A DESPEJARME...**

UN DÍA ANTES DE LA COLONOSCOPIA

A LA MAÑANA SIGUIENTE,
TEMPRANO



ESPERA... DIJERON QUE NO
DEBÍA CONSUMIR LÁCTEOS.
SI NO PUEDO VER A
TRAVÉS DEL LÍQUIDO, NO
PUEDO BEBERLO.

MÁS TARDE ESE DÍA, A LA HORA DEL ALMUERZO...


**¡BUEN
PROYECHO!**

**¡ESTAMOS
COMIENDO LO
MISMO QUE TÚ!**


**GRACIAS. NO PODRÍA
HACERLO SIN USTEDES.**

**¿TE SIENTES BIEN?
NO COMISTE SÓLIDOS
EN TODO EL DÍA.**

**ESTOY BIEN.
ME SIENTO SATISFECHA.**



ENTONCES, SOLO
DEBO AGREGAR AGUA
A LA SOLUCIÓN DE
PREPARACIÓN DEL
COLON...




Y LUEGO, UN POCO
DE SABORIZANTE
PARA QUE SEPA
MEJOR...



¿BEBERÁS TODO
ESO?



EXCEPTO LA MITAD.
LO DEMÁS ES PARA
MAÑANA A LA MAÑANA.




ERES UN BUEN EJEMPLO PARA LA FAMILIA, SANDRA.

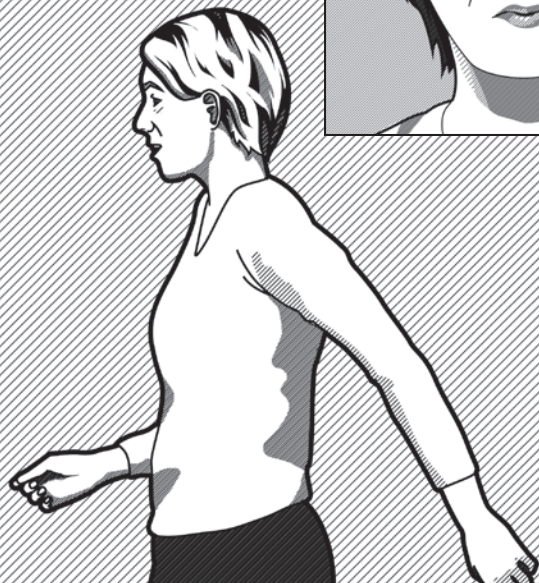
ME ACUERDO QUE ME HABÍAS DICHO QUE TU ABUELO TUYO CÁNCER.


SÍ. ESO ES LO QUE ME MOTIVÓ A HACERME LA PRUEBA. ES MEJOR SABERLO ANTES DE QUE SEA DEMASIADO TARDE.

TU HIJO TAMBIÉN DEBERÍA HACERSE LA PRUEBA PRONTO. HACE POCO CUMPLIÓ 51 AÑOS.




OH, OH. ES HORA DE "LA CARRERA DE 50 METROS AL BAÑO"...





¿CUÁNTAS VECES
TENDRÁ QUE HACER
LO MISMO?



DIEZ VECES, O TAL VEZ
MÁS. CUANDO TU PADRE
SE HIZO LA COLONOSCOPIA
FUE IGUAL.




¿PAPÁ SE HIZO UNA
COLONOSCOPIA?
MMM...

EL DÍA DE LA COLONOSCOPIA




DEBO BEBER EL
RESTO DE LA
PREPARACIÓN.






¿ESTÁS LISTA PARA
LA COLONOSCOPIA,
CARIÑO?



¡CLARO QUE SÍ!
RECUERDA QUE NO ME
DEJARÁN VOLVER A CASA
SIN UN ACOMPAÑANTE.



¡NO TE PREOCUPES,
ALLÍ ESTARÉ PARA
RECOGERTE! DESPUÉS
ME CONTARÁS CÓMO ES.

¡BIENVENIDA! BUENO, ENTONCES, TRES COSAS: PRIMERO, ¿SE VA A HACER UNA COLONOSCOPIA?

SÍ.

LA ÚLTIMA PREPARACIÓN DEL COLON A LAS 5 A. M. DESPUÉS DE ESO, NADA.

SEGUNDO, ¿COMIÓ O BEBIÓ ALGO ESTA MAÑANA?

PERFECTO. TERCERO, ¿TIENE A ALGUIEN QUE PUEDA LLEVARLA A CASA?

SÍ. MI ESPOSO.

GENIAL. LE AVISARÉ CUANDO EL MÉDICO ESTÉ LISTO PARA ATENDERLA.





AQUÍ VEREMOS
LAS IMÁGENES
DEL COLÓN.

¿CÓMO LE
FUE CON LA
PREPARACIÓN
DEL COLÓN?

BEBÍ TODA LA PREPARACIÓN
Y AYER SOLO BEBÍ LÍQUIDOS
TRANSPARENTES. ME SIENTO
LIMPIA Y VACÍA.

EXCELENTE. AHORA, ESTE SEDANTE
LE DARÁ SUEÑO, Y ES POSIBLE
QUE MÁS TARDE NO RECUERDE
LA COLONOSCOPIA. ¿ESTÁ LISTA
PARA EL PROCEDIMIENTO?

ESTOY LISTA.

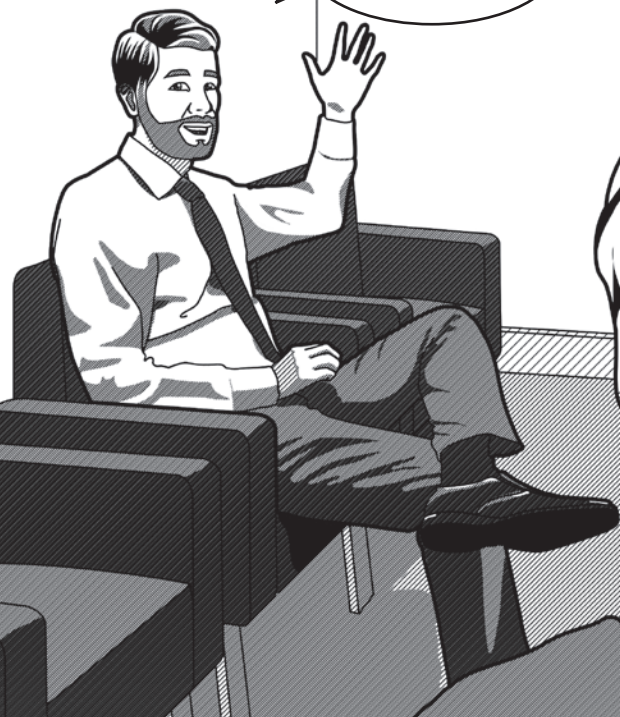
EN LA SALA DE ESPERA...

¡HOLA! ¡LISTO!



¿CÓMO TE
SIENTES?

¡ALIVIADA!
AUNQUE TENGO UN
POCO DE HAMBRE.



¡HOLA, SANDRA! PARECE QUE EL PROCEDIMIENTO SALIÓ BIEN. SOLO QUERÍA RECORDARLE QUE DEBE ESPERAR A QUE LE DEN LAS IMÁGENES. DEBERÍAN TARDAR UNA HORA SOLAMENTE.

Y RECUERDE: NADA DE ALCOHOL POR HOY. TAMPOCO HAGA GRANDES PLANES PARA ESTA NOCHE. DESCANSE.

¡GRACIAS POR SU AYUDA! ESTOY CONTENTA DE HABERLO HECHO. ME ALEGRA INVERTIR EN MI SALUD.

SANDRA SE VE BIEN. QUIZÁS YO TAMBIÉN DEBERÍA HACERLO...

DESPUÉS DE LA COLONOSCOPIA

¿TIENES GANAS DE HACER ALGO DIVERTIDO? ¿QUIERES IR DE COMPRAS?

HOY NO. NADA DE GRANDES PLANES. ¿RECUERDAS?

AH, ES VERDAD... ¿Y, CÓMO TE FUE?


BIEN. LA ENFERMERA DIJO QUE PUDIERON TOMAR IMÁGENES DE TODO EL COLON. DE TODO EL TRAYECTO HASTA EL FINAL.

¿QUÉ VIERON?

NO ENCONTRARON PÓLIPOS NI BULTOS QUE PUDIERAN SER CÁNCER.




TENGO MUCHA
HAMBRE...



SANDRA, ESTA
NOCHE HARÉ TU
PLATO FAVORITO.



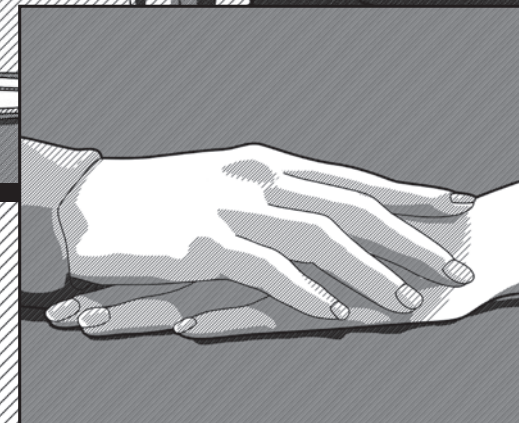
¡GRACIAS!
¡ESTOY
ANSIOSA!



EN VERDAD,
VALIÓ LA PENA
EL ESFUERZO.

¡ESTAMOS MUY ORGULLOSOS DE TI, SANDRA!

¿QUIZÁS DEBA HACERME UNA PRUEBA DE DETECCIÓN DE CÁNCER DE COLON?



¿Y QUÉ HAY DE TI?

PREGUNTAS PARA SU MÉDICO

1. ¿Qué tipo de preparación del colon tendré que beber antes de la colonoscopia?
2. ¿Qué otro medicamento tendré que tomar, además de la preparación del colon?
3. ¿Tendré que dejar de tomar alguno de mis medicamentos antes del procedimiento?
4. ¿Durante cuánto tiempo tendré que ausentarme del trabajo a fin de prepararme para la colonoscopia?
5. ¿Qué tipo de sedación recibiré durante la colonoscopia?
6. ¿Cuánto dura una colonoscopia?
7. ¿Qué sucede si hay un pólipo?
8. ¿Con qué frecuencia debo hacerme una colonoscopia?
9. ¿Qué otros miembros de mi familia deberían hacerse una prueba de detección?
10. ¿Qué debo hacer si no me siento bien después del procedimiento?

RECONOCIMIENTOS

Revisores:

Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York
(NYC DOHMH, por sus siglas en inglés)

Sonia Angell, MD, MPH

Jennifer Brown, PhD

Shadi Chamany, MD, MPH

Kim Kessler, JD

Justin List, MD, MAR, MSc

Sonia Villegas, MA

Red de Asistentes para Pacientes de Colonoscopia del NYC DOHMH

Consultores:

Maryse Georges, MPH

Richard Rosenberg, MD, New York-Presbyterian

Elizabeth Tedrow, MPH

Benjamin Tsang, Artista

